



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE
NIVEAUX A1 & A2
ÉPREUVE 4 : production orale
QUESTIONS ET CONSIGNES D'ACTIVITÉS
MAI 2013

ÉVENTUELS PROBLÈMES LORS DE L'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ORALE

Rappelez-vous que la production des candidats, surtout du niveau A1, se caractérise parfois d'hésitations, de longues pauses, de faux départs, d'une recherche de vocabulaire et de la structure adéquate. Il est donc nécessaire que l'examineur pose les questions lentement et clairement et qu'il donne au candidat le temps de formuler sa réponse.

PROBLÈME	SOLUTION
Qu'est-ce que je fais	Suivez les suggestions suivantes
... si le candidat hésite à répondre, fait de longues pauses ou produit un discours trop court ?	<ol style="list-style-type: none">1. Vous répétez la dernière phrase du candidat, afin de l'inciter à poursuivre sa réponse.2. Vous reformulez votre question de manière plus simple.3. Vous posez une ou deux questions supplémentaires pour l'aider à continuer son discours (p.ex. Vous voulez ajouter quelque chose ?).
...si le candidat a des difficultés à s'exprimer à cause du stress ?	<ol style="list-style-type: none">1. Vous souriez, vous essayez de le décontracter, afin que le candidat se sente à l'aise.2. Vous interrogez l'autre candidat, puis vous revenez au candidat stressé.
... si le candidat ne dit rien et semble ne pas pouvoir répondre aux questions (pour les activités 2 et 3) ?	<ol style="list-style-type: none">1. Vous répétez la question et/ou la reformulez.2. Si le candidat continue à hésiter, vous changez de question, mais vous utilisez le même stimulus visuel ou texte.

Notes :

- ✓ Rappelez-vous que vous êtes là pour évaluer les candidats et non pas pour les aider ou leur enseigner la langue française. Attention, il est très facile de rentrer dans le rôle de l'enseignant en prononçant le mot que le candidat cherche ou en complétant sa phrase. Essayez d'éviter, autant que possible, de fournir une aide superflue.
- ✓ Les questions sont formulées de manière simple et explicite. Essayez de communiquer les questions et de ne pas les lire. N'ajoutez pas d'informations.
- ✓ Si le sens d'un mot, dans la question posée, échappe au candidat, vous pouvez, seulement s'il le demande, lui donner un synonyme ou lui expliquer par une paraphrase.
- ✓ Toute aide (comme décrite ci-dessus) donnée au candidat doit être prise en compte lors de la notation finale de sa production.

ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE DES CANDIDATS EN PRODUCTION ORALE

I. Critères d'évaluation des activités langagières

ACTIVITÉ 1 – DIALOGUE/INTERVIEW	
3	Le candidat peut répondre à toutes les questions en incluant dans ses réponses les points les plus importants du sujet.
2	Le candidat peut répondre à la plupart des questions en incluant dans ses réponses quelques points importants du sujet.
1	Le candidat peut répondre à un nombre limité de questions en produisant des expressions simples isolées.
0	Il essaie de répondre aux questions mais il n'y parvient pas.

ACTIVITÉ 2 – MONOLOGUE	
3	Le candidat peut répondre à toutes les questions posées par l'examineur en profitant de manière efficace des stimuli visuels et en incluant tous les points importants du sujet.
2	Le candidat peut répondre à la plupart des questions posées par l'examineur en profitant partiellement des stimuli visuels et en incluant quelques points importants du sujet.
1	Le candidat peut répondre à un nombre limité de questions mais il ne peut pas vraiment tirer profit des stimuli visuels.
0	Production extrêmement simple ou pas de réponse.

ACTIVITÉ 3 – INTERACTION AVEC L'EXAMINATEUR	
3	Le candidat peut répondre à toutes les questions posées par l'examineur en profitant de manière efficace des stimuli visuels (textes multimodaux) et en incluant tous les points importants du sujet.
2	Le candidat peut répondre à la plupart des questions posées par l'examineur en profitant partiellement des stimuli visuels (textes multimodaux) et en incluant quelques points importants du sujet.
1	Le candidat peut répondre à un nombre limité de questions mais il ne peut pas vraiment tirer profit des stimuli visuels (textes multimodaux).
0	Production extrêmement simple ou pas de réponse.

II. Critères d'évaluation des ressources linguistiques pour les activités 1, 2 et 3

PRONONCIATION	
2	La prononciation est en général suffisamment claire pour être comprise malgré un net accent étranger.
1	La prononciation d'un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés est compréhensible avec quelque effort pour un locuteur natif habitué aux locuteurs hellénophones.

VOCABULAIRE	
3	Le candidat peut se débrouiller pour répondre aux questions avec un vocabulaire élémentaire, mais toutefois morphologiquement et sémantiquement correcte, bien qu'il lui faille généralement chercher ses mots.
2	Le candidat peut utiliser des modèles de phrases élémentaires et communiquer à l'aide de phrases mémorisées, de groupes de quelques mots et d'expressions toute faites.

1	Le candidat possède un répertoire limité de courtes expressions mémorisées couvrant les premières nécessités vitales des situations prévisibles ; des ruptures fréquentes et des malentendus surviennent dans les situations imprévues.
0	Il utilise des mots isolés, des mots inappropriés ou il ne donne aucune réponse.

GRAMMAIRE

3	Le candidat utilise correctement des structures simples mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires.
2	Il a un contrôle limité de quelques structures syntaxiques et de formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.
1	Il fait beaucoup d'erreurs grammaticales mais se fait comprendre.
0	Le nombre et la gravité des erreurs grammaticales rend incompréhensible ce qu'il dit.

COHÉRENCE - COHÉSION

3	Le candidat peut utiliser les connecteurs les plus fréquents pour relier ses énoncés.
2	Il peut relier des groupes de mots avec des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».
1	Il peut relier des mots ou groupes de mots avec des connecteurs très élémentaires tels que « et » ou « alors ».
0	Il produit des énoncés qui manquent de cohésion, parce qu'il n'emploie aucun connecteur.

1 ^{ος} βαθμολογητής		2 ^{ος} βαθμολογητής
ΒΑΘΜΟΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗΣ ΤΟΥ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ		
0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ 1 (Απαντά σε ερωτήσεις που θέτει ο εξεταστής)	0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐
0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ 2 (Ανταποκρίνεται σε οπτικά ή γλωσσικά ερεθίσματα)	0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐
0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ 3 (Ερωτά/απαντά, ανάλογα με τον ρόλο που υιοθετεί)	0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐
ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ		
1 2 ☐ ☐	ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΠΡΟΦΟΡΑΣ (αρθρώνει καθαρά και τονίζει σωστά τις λέξεις)	1 2 ☐ ☐
0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐	ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ (χρησιμοποιεί επαρκές λεξιλόγιο)	0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐
0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐	ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ (χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα από γραμματική άποψη)	0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐
0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐	ΣΥΝΟΧΗ (συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική και κατανοητή σειρά)	0 1 2 3 ☐ ☐ ☐ ☐

NOTE IMPORTANTE

TENIR COMPTE DU PROFIL DES CANDIDATS :

- pour le choix des questions, des documents et des activités,
- pour le choix entre le tutoiement et le vouvoiement.

QUESTIONS À POSER PAR LES EXAMINATEURS :

- posez d'abord des questions de niveau A1,
- posez ensuite des questions de niveau A2.

QUESTIONS POUR L'ACTIVITÉ 1

Exemples de questions qui pourraient être posées par les examinateurs.

Niveau A1	Niveau A2
DONNÉES PERSONNELLES	
<ul style="list-style-type: none">• Où est-ce que tu habites ?• À quelle heure tu te réveilles le matin ?• Tu as des frères et des sœurs ?	<ul style="list-style-type: none">• Quelle est la pièce que tu préfères à la maison ? Pourquoi ?• Qu'est-ce que tu manges au petit déjeuner ?• Parle-moi de ta famille.
VIE SCOLAIRE	
<ul style="list-style-type: none">• Tu es en quelle classe ?• Comment est-ce que tu vas à l'école ?• Parle-moi de tes amis à l'école.	<ul style="list-style-type: none">• Décris-moi ta salle de classe.• Parle-moi de ton école.• Qu'est-ce que tu fais pendant la récré ? Pourquoi ?
LOISIRS	
<ul style="list-style-type: none">• Est-ce que tu pratiques un sport ? Lequel ?• Qu'est-ce que tu fais après l'école ?• Qu'est-ce que tu regardes à la télé ?	<ul style="list-style-type: none">• Tu as un chanteur ou un acteur préféré ? Parle-moi de lui.• Est-ce que tu utilises l'Internet ? Pour quoi faire ?• Est-ce que tu joues à des jeux électroniques ? Pourquoi ?

CONSIGNES POUR L'ACTIVITÉ 2 (documents reproduits aux pages 6 à 11)

Activité 2.1

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Qu'est-ce que tu vois sur chaque image ?• Choisis trois images sur cette page. Donne quelques détails.• Laquelle de ces filles pourrait être ton amie ? Pourquoi ?	<ul style="list-style-type: none">• Choisis une image de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Choisis une autre image de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Parmi ces chambres, laquelle tu préfères ? Pourquoi ?

Activité 2.2

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Qu'est-ce que tu vois sur chaque image ?• Regarde les trois personnes sur cette page. Donne quelques détails.• Lequel de ces pantalons tu préfères ? Pourquoi ?	<ul style="list-style-type: none">• Choisis une personne de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Choisis une autre personne de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Et toi, qu'est-ce que tu préfères porter à l'école ? Pourquoi ?

Activité 2.3

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Qu'est-ce que tu vois sur chaque image ?• Choisis trois images sur cette page. Donne quelques détails.• Dans lequel de ces endroits tu aimerais aller ? Pourquoi ?	<ul style="list-style-type: none">• Choisis une image de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Choisis une autre image de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Et toi, quand tu sors avec tes amis, vous allez où ? Pourquoi ?

Activité 2.4

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Qu'est-ce que tu vois sur chaque image ?• Choisis trois images sur cette page. Donne quelques détails.• Quelle image tu préfères ? Pourquoi ?	<ul style="list-style-type: none">• Choisis une image de la série 1. Parmi les hôtels de la série 2, où est-ce que ces gens vont dormir ? Explique pourquoi.• Choisis une autre image de la série 1. Parmi les hôtels de la série 2, où est-ce que ces gens vont dormir ? Explique pourquoi.• Et toi, quel type de vacances tu préfères ? Pourquoi ?

Activité 2.5

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Qu'est-ce que tu vois sur chaque image ?• Choisis trois images sur cette page. Donne quelques détails.• Laquelle de ces personnes pourrait être ton ami(e) ? Pourquoi ?	<ul style="list-style-type: none">• Choisis une image de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Choisis une autre image de la série 1. Elle « va » avec quelle image de la série 2 ? Explique pourquoi.• Quelle est ta matière préférée ? Pourquoi ?

Activité 2.6

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Qu'est-ce que tu vois sur chaque image ?• Choisis trois images sur cette page. Donne quelques détails.• Comment tu communique avec tes amis ? Pourquoi ?	<ul style="list-style-type: none">• Choisis une image de la colonne 1. Elle « va » avec quelle image de la colonne 2 ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?• Choisis une image de la colonne 1. Elle « va » avec quelle image de la colonne 2 ? De quoi est-ce qu'ils parlent ?• Et toi, est-ce que tu utilises un téléphone portable à l'école ? Pourquoi ?

CONSIGNES POUR L'ACTIVITÉ 3 (documents reproduits aux pages 12 à 16)

Activité 3.1

Tu as devant toi cette publicité pour un abonnement au magazine *Ô délices.com*. Je voudrais m'y abonner. Réponds à mes questions.

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Quel est le thème du magazine ?• Qu'est-ce qu'on reçoit si on choisit l'offre la plus chère ?• Qu'est-ce qu'on reçoit si on choisit l'offre la moins chère ?• Où est-ce qu'on doit envoyer le bulletin d'adhésion ?• Comment est-ce qu'on peut avoir plus de renseignements ?	<ul style="list-style-type: none">• Est-ce que tu as envie de t'y abonner, toi aussi ? Pourquoi ?• Tu aimes préparer des gâteaux ? Pourquoi ?• Tu regardes des émissions de cuisine à la télé ? Pourquoi ?

Activité 3.2

Tu as devant toi cette affiche qui annonce un événement. Je suis ton ami(e) et je voudrais y aller avec toi. Réponds à mes questions.

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Quel est le thème de l'événement ?• Quand a lieu cet événement ?• Où a lieu cet événement ?• Est-ce qu'on doit payer pour y aller ?• Il y a un numéro de téléphone ? Lequel ?	<ul style="list-style-type: none">• Est-ce que tu as envie d'y aller, toi ? Pourquoi ?• J'aime beaucoup lire des contes. Et toi ? Pourquoi ?• Quel est ton livre préféré ? Pourquoi ?

Activité 3.3

Tu as devant toi cette affiche qui annonce un concours. Je suis ton ami(e) et je voudrais y aller avec toi. Réponds à mes questions.

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Quel est le thème du concours ?• Quand a lieu ce concours ?• À qui s'adresse ce concours ?• Et le vainqueur, qu'est-ce qu'il gagne ?• Il y a un numéro de téléphone ? Lequel ?	<ul style="list-style-type: none">• Est-ce que tu as envie d'y aller, toi ? Pourquoi ?• J'aime beaucoup faire des créations originales, surtout en papier. Et toi ? Pourquoi ?• Est-ce que tu as déjà créé quelque chose qui te plaît beaucoup ? Quoi ? Pourquoi ça te plaît autant ?

Activité 3.4

Tu as devant toi cette invitation pour la boum d'anniversaire de Philippe. Je suis un(e) ami(e) de Philippe et je voudrais y aller avec toi. Réponds à mes questions.

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Qu'est-ce qu'on va faire chez Philippe pour son anniversaire ?• Quand Philippe fête son anniversaire ?• Où se trouve la maison de Philippe ?• Quel est le numéro de téléphone de Philippe ?• Jusqu'à quelle date on peut lui dire si on va chez lui ?	<ul style="list-style-type: none">• Et toi, est-ce que tu as envie d'y aller ? Pourquoi ?• Tu aimes plutôt jouer au foot ou regarder un match de foot à la télé ? Pourquoi ?• Où et avec qui tu as passé ton dernier anniversaire ? Tu t'es bien amusé(e) ?

Activité 3.5

Tu as devant toi cette affiche qui annonce un événement. Je suis ton ami(e) et je voudrais y aller avec toi. Réponds à mes questions.

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Quelle est la date de l'événement ?• À qui s'adresse cet événement ?• Qu'est-ce qu'on peut vendre au grand déballage ?• À quelle heure on peut y aller ?• Qui organise cet événement ?	<ul style="list-style-type: none">• Est-ce que tu as envie d'y aller, toi ? Pourquoi ?• Moi, j'aime vider ma chambre de temps en temps. Et toi ? Pourquoi ?• Est-ce que tu fais du recyclage ? Pourquoi ?

Activité 3.6

Tu as devant toi cette affiche qui annonce un festival. Je suis ton ami(e) et je voudrais y aller avec toi. Réponds à mes questions.

A1	A2
<ul style="list-style-type: none">• Quelle est la date du festival ?• À quelle heure on peut y aller ?• Est-ce qu'on doit payer pour y entrer ?• À qui s'adresse ce festival ?• Comment on peut s'inscrire au festival ?	<ul style="list-style-type: none">• Est-ce que tu as envie d'y aller, toi ? Pourquoi ?• Et toi, tu aimes faire du sport pour t'amuser ou pour être en forme ?• Parmi les sports que tu vois sur l'affiche, lequel tu aimes le plus ? Pourquoi ?

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ